

C*E*S*E*S*P

Center for Evaluation of Scientific, Educational and Social Programs



INNOVATIVE SEMINAR "EVALUATION OF EDUCATIONAL SPACE"

Svityaz' Lake, Volynska Oblast'

August 27-29, 2014





Under the Auspices of the Association of Rectors of Pedagogical Universities in Europe (President Victor Andrushchenko)

The Idea:

To initiate the formation of evaluation culture in Ukraine as the factor in determining the value of scientific and educational programs and projects, which are suggested for realization in Ukraine, as well as explication of the evaluation's role in democratization of the scientific space of Ukraine

Date:

August 27-29, 2014

Location:

Recreation Complex "Hart" of Lesya Ukrainka Eastern European National University
(Lake Svityaz', Volyns'ka Oblast')

Mobilizers:

Volodymyr Yevtukh – Corresponding Member of National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv, Ukraine)

Igor Kotsan – Doctor of Biological Sciences (Lutsk, Ukraine)

Volodymyr Kryachko – Ph.D. in Sociology (Kyiv, Ukraine)

Sylwia Jaskula – Ph.D. in Pedagogy (Lomża, Poland)

Founders:

C*E*S*E*S*P

Center for Evaluation of Scientific, Educational and Social Programs

«Center for Evaluation of Scientific, Educational and Social Programs» (Kyiv, Ukraine) was established in 2008 as non-governmental organization (NGO) of specialists in the field of social sciences and

administration. Its main aims are: the preparation, assessment and support of scientific, educational and social programs, as well as research projects, that are financing by the state and sponsor resources; formation of evaluation culture in Ukraine; researches in the sphere of evaluation, training, development of master's programs and consulting of research projects; support for obtaining the master's and doctoral (Ph.D.) degrees from foreign universities; development of pilot master's programs in social sciences and administration; organization of studies, courses, trainings for managers of programs and projects, scientific and practical seminars, conferences, «round tables»; consulting concerning scientific publications in Europe and America.

Contacts:

Address: Kyiv, Saratovska 20 Str.
Tel.: +38 (044) 400 99 37
Web: <http://evaluation.com.ua/>
Twitter: @ukrevalcenter
E-mail: evaluation.com.ua@gmail.com



“Lesya Ukrainka Eastern European National University” (Lutsk, Ukraine). The educational institution started its history in 1940, when Lutsk State Teacher's Institute was founded. August 24, 2012 Lesya Ukrainka Volyn' National University was named to Lesya Ukrainka Eastern European National University. There are four Institutes in the structure of university now (Institute of Social Sciences, Institute of Arts, Institute of Physical Culture and Health, Pedagogical Institute), 14 faculties, and 73 departments. Also one of the structural units of the University College of Technologies, Business and Law (from 2009) is. At the University the Scientific-Research Institute of Lesya Ukrayinka, European Union Information Center, Institute of Poland, Information and Consultation Post of Career Center, Center of Culture and Leisure, Volunteer Center "Dovira", Archaeology Museum, Museum of Ethnography of Volyn' and Polissya, Museum of History of Lesya Ukrainka Eastern European National University and others institutions are functioning. At Lesya Ukrainka Eastern European National University the postgraduate and doctoral studies in 15 fields of science are possible as well.

Contacts:

Address: Lutsk, Voli 13 Avenue
Tel.: +38(0332) 72-01-23
Web: <http://eenu.edu.ua/>



"Institute for Sociology, Psychology and Social Communications" of National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine) was established in 2007 and today is successfully functioning and developing. The Institute prepares specialists in the following directions and specialities: sociology ("sociology of education", "social communications", "evaluation of the scientific-educational programs"); psychology ("consulting psychology", "social psychology and psychotherapy", "political psychology"). In 2009 the scientific journal "International Scientific Forum: Sociology, Psychology, Pedagogy, Management" was founded. At the Institute Ukrainian-Polish Center "European Studies", Center of "Ethnoglobalistics", Center of "Television and Public Communication" are founded, as well as the establishment of sociological and psychological laboratories, the work of which will be based on the basis of "Social-Psychological Center" of the Institute, is planned. The postgraduate study in psychological sciences ("Age and Pedagogical Psychology") and sociological sciences ("Special and Branch Sociologies") is available.

Contacts:

Address: Kyiv, Saratovska 20 Str., 2 Floor, Room 202

Tel.: +38 (044) 400 99 37

Web: <http://www.ispu.npu.edu.ua/>

E-mail: ispu_npu@ukr.net

In cooperation with:

- *International research group "Jagiellonian Cultural Studies" (Kraków, Poland)*
- *Collegium Civitas (Warsaw, Poland)*

Program:

27.08.14, Wednesday – arrival

18.00 – thematic express-discussion, friendly talks

Moderators: *Moritz Hunzinger* (Frankfurt am Main, Germany), *Volodymyr Yevtukh* (Kyiv, Ukraine), *Nataliya Kovalisko* (Lviv, Ukraine)

28.08.14, Thursday

9.00 – breakfast

10.00 – greetings from organizers: *Volodymyr Yevtukh* (Kyiv, Ukraine), *Igor Kotsan* (Lutsk, Ukraine)

Key speakers:

Leszek Korporowicz (Kraków, Poland): Scientific and Practical Values of Evaluation

Moritz Hunzinger (Frankfurt am Main, Germany): Entry Level and Graduate Jobs in Europe – Chances to Grow in Every Dense of the Word: Professionally, Personally and Intellectually

Moderators: *Mykhaylo Iatsyshyn* (Lutsk, Ukraine), *Sergiy Shtepa* (Kyiv, Ukraine)

Coffee break

Infoblock:

Mariya Kaplun (Kharkiv, Ukraine): The Modern Approaches to Evaluation: Are They Useful for Ukrainian Society?

Andrzej Zybara (Warsaw, Poland): Public Policy and Evaluation: Polish Experiences

Natalya Kovalisko (Lviv, Ukraine): Master's Programs of Ukrainian Universities in the Context of the European Education: Contemporary State of the Art and Integration Tendencies

Lyudmyla Savenkova (Kyiv, Ukraine): Instrumental Resources of Evaluation: Electronic Systems

Moderators: *Svitlana Gavrylyuk* (Lutsk, Ukraine), *Svitlana Tsyluryk* (Kyiv, Ukraine)

Master-class:

Michael Ruiss (Frankfurt am Main, Germany): How to Be Successful in Publishing a Lifestyle-Magazine

Free discussion:

Questions to be discussed:

- Evaluation as the interfield discipline

- To what extent may the evaluation be effective in the framework of social changes in the society?
- May the realization of evaluation in the educational space of Ukraine possible?
- Evaluation *versus* assessment
- Efficient instruments of evaluation
- Prospects of evaluation's development in Ukraine
- Other (on the suggestions of participants)

Discussion forwards: *Moritz Hunzinger* (Frankfurt am Main, Germany), *Andrzej Zybara* (Warsaw, Poland), *Nataliya Kovalisko* (Lviv, Ukraine), *Lyudmyla Savenkova* (Kyiv, Ukraine), *Sylwia Jaskula* (Lomża, Poland)

All participants of the seminar are invited to the discussion

Moderators: *Volodymyr Yevtukh* (Kyiv, Ukraine), *Leszek Korporowicz* (Kraków, Poland), *Larysa Khyzhnyak* (Kharkiv, Ukraine)

14.00 - 16.00 – Dinner

Intra-Event:

The meeting of the representatives of Jagiellonian University, University of Latvia and National Pedagogical Dragomanov University: discussion concerning projects initiatives

16.00 – presentations:

- Presentation of Center for Evaluation of Scientific-Educational and Social Programs (*Volodymyr Kryachko* – Kyiv, Ukraine)
- Presentation of a Concept of the Journal "Evaluation" (*Michael Ruiss* – Frankfurt am Main, Germany, *Juliya Syusel* – Kyiv, Ukraine)
- Presentation of Scientific-Educational Project (Ethnoencyclopedia + Contextual Learning Textbook “Ethnosociology” + Ethnosociological School + Edition of “Centers of Ethnic Studies”) (*Volodymyr Yevtukh* – Kyiv, Ukraine)
- Presentation of Master’s Degree Program of Tertiary and Adult Education: Project of University of Latvia (*Irena Zogla* – Riga, Latvia)
- Presentation of an “Open Air” Lecture: the idea of Lesya Ukrainka Eastern European National University (*Igor Kotsan* – Lutsk, Ukraine)

Moderators: *Bogdanna Gvozdetska* (Drogobych, Ukraine), *Vasyl’ Podlyashanyk* (Lutsk, Ukraine)

Evening meeting:

- Joint Declaration (*Andrzej Zybara* – Warsaw, Poland, *Iryna Zayinchkivska* – Kyiv, Ukraine)

- Presentation of Certificates (*Nataliya Gula* – Kyiv, Ukraine, *Volodymyr Yevtukh* – Kyiv, Ukraine)



- Awarding (*Moritz Hunzinger* – Frankfurt am Main, Germany, *Volodymyr Yevtukh* – Kyiv, Ukraine, *Igor Kotsan* – Lutsk, Ukraine)



- Friendly communications

Moderators: *Volodymyr Yevtukh* (Kyiv, Ukraine), *Igor Kotsan* (Lutsk, Ukraine)

29.08.14, Friday

9.00 – breakfast

Free time

12.00 – departure

Languages of the Seminar: Ukrainian, English

Group of project support:

Svitlana Gavrylyuk (Lutsk, Ukraine); **E-mail:** romir1991@yandex.ua

Oleksandr Korotych (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** korotich@i.ua

Juliya Syusel (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** tms20082008@ukr.net

Anatoliy Tsyos' (Lutsk, Ukraine); **E-mail:** tsos@ukrpost.ua

Anna Yuryeyeva (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** uranna@ukr.net

Design:

Oleksandr Korotych (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** korotich@i.ua

Art-consulting:

Svitlana Solovyanenko (Kozyn, Ukraine); **E-mail:** Sveta076@gmail.com

Logistics group:

Zoryana Macyuk (Lutsk, Ukraine); **E-mail:** zorienka@mail.ru

Vasyl Podlyashanyk (Lutsk, Ukraine); **E-mail:** post@univer.lutsk.ua

Anatoliy Yanchuk (Shatsk, Ukraine); **E-mail:** zorienka@mail.ru

Law support:

Nadiya Solovyova (Ukrayinka, Ukraine); **E-mail:** sheff6060@yandex.ru

Medical support:

Alla Kostryts'ka (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** a.kostrytska@gmail.com

Suggestions:

Volodymyr Kryachko (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** evaluation.com.ua@gmail.com

Anna Yuryeyeva (Kyiv, Ukraine); **E-mail:** uranna@ukr.net

Participants:



Rudite Andersone, Doctor of Sciences (Pedagogy), Director of Department of Education, University of Latvia (Riga, Latvia)
E-mail: ruditean@latnet.lv



Viktor Andrushchenko, Doctor of Sciences (Philosophy), Rector, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: shef-npu@ukr.net



Iryna Biskub, Doctor of Sciences (Philology), Head of the Department of Applied Linguistics, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: ibiskub@ukr.net



Ivan Danylyuk, Doctor of Sciences (Psychology), Dean of the Faculty of Psychology, Taras Shevchenko National University of Kyiv (Kyiv, Ukraine)
E-mail: psv-univ@ukr.net



Sergiy Fedonyuk, Ph.D. (Geography), Vice-Rector for International Relations, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: fedoniuk@ukr.net



Volodymyr Fishchuk, Businessman (Lutsk, Ukraine)
E-mail: yifishuk@ukr.net



Svitlana Gavrylyuk, Doctor of Sciences (History), Vice-Rector for Educational Affairs, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: romir1991@yandex.ua



Nataliya Gula, Lecturer of Department for Social Psychology and Psychotherapy at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: nati4ka@bigmir.net



Oleksandr Gurets', People's Artist of Ukraine, Soloist of The National Opera of Ukraine Taras Shevchenko (Kyiv, Ukraine)
E-mail: im@npu.edu.ua



Bogdanna Gvozdetska, Ph.D. (Sociology), Lecturer of Department of Law, Sociology and Politology, Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych (Drohobych, Ukraine)
E-mail: bogdanka@ua.fm



Moritz Hunzinger, Doctor phil. h.c., Honorary Professor of Public Relations and Communication (Frankfurt am Main, Germany)
E-mail: hunzinger@npu.edu.ua



Sylwia Jaskula – Ph.D. in Pedagogy (Łomża, Poland)
E-mail: sylwia.jaskula@poczta.onet.pl



Mykhaylo Iatsyshyn, Doctor of Sciences (Jurisprudence), Vice-Rector for Scientific Work, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: tps@mail.lutsk.ua



Nataliya Iatsyshyna, Ph.D. (Pedagogy), Associate Professor of Department of Foreign Languages for Humanitarian Specialities, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: nataly.48i@mail.ru



Mariya Kaplun, Master of Sociology, Personnel Manager of the SE “Club of Family Leisure” (Kharkiv, Ukraine)
E-mail: sachok-mariya@mail.ru



Yuriy Kharkevych, Ph.D. (Physics-Mathematics), Head of Department of Differential Equations and Mathematical Physics of the Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: kharkevich.juriy@gmail.com



Larysa Khyzhnyak, Doctor of Sciences (Sociology), Professor of the Department of Applied Sociology and Social Communications, V.N. Karazin National University of Kharkiv (Kharkiv, Ukraine)

E-mail: lar.mih@mail.ru



Ganna Kisla, Ph.D. (Philosophy), Professor of Department of Sociology at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)

E-mail: kisla_anna@mail.ru



Oleksandr Korotych, Postgraduate Student of Department of Sociology at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)

E-mail: korotich@i.ua



Leszek Korporowicz, Doctor hab. (Sociology), Professor of Jagiellonian University (Kraków, Poland)

E-mail: leszek.korporowicz@poczta.onet.pl



Alla Kostryts'ka, Honoured Doctor of Ukraine (Kyiv, Ukraine)

E-mail: a.kostrytska@gmail.com



Igor Kotsan, Doctor of Sciences (Biology), Rector, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: rector@univer.lutsk.ua



Nataliya Kovalisko, Doctor of Sciences (Sociology), Professor of Department of History and Theory of Sociology, Ivan Franko National University of Lviv (Lviv, Ukraine)

E-mail: kovalisko@mail.lviv.ua



Volodymyr Kryachko, Ph.D. (Sociology), Associate Professor of Department of Sociology at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)

E-mail: volodymyr.kryachko@gmail.com



Illya Kuznetsov, Ph.D. (Biology), Associate Professor of Department of Physiology of Human and Animals, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: kyznip@gmail.com



Zoryana Matsyuk, Director of the Campus, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: zorienka@mail.ru



Oleg Mazuryk, Ph.D. (Sociology), Professor of Department of Sociology and Management, Donetsk State University of Management (Donetsk, Ukraine)

E-mail: ma_er@mail.ru



Dmytro Melnyk, Assistant to Rector, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: txd.federation@gmail.com



Sergiy Mostenets', Assistant to Rector, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: sergey.zbs78@gmail.com



Igor Palytsya, Head of the Supervisory Board of the Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: palytsia.ihor@rada.gov.ua



Nataliya Pavlikha, Doctor of Sciences (Economics), Head of Department for International Economic Relations and Projects Management, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)

E-mail: pavlixa@mail.ru



Vasyl' Podlyashanyk, Ph.D. (Psychology), Vice-Rector of Economics, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: post@univer.lutsk.ua



Oksana Rogach, Ph.D. (Philology), Dean of Institute for Foreign Philology, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: nunka65@hotmail.com



Michael Ruiss, Chief Executive Officer and Publisher, TOP Magazin (www.top-magazin-frankfurt.de), leading regional lifestyle magazine of the German Rhine-Main region (Frankfurt am Main, Germany)
E-mail: m.ruiss@top-frankfurt.de



Sergiy Ryk, Vice-Rector for Science, Pereyaslav-Khmelnitsky Hryhoriy Skovoroda State Pedagogical University (Pereyaslav-Khmelnitsky, Ukraine)
E-mail: ryksm@ukr.net



Lyudmyla Savenkova, Ph.D. (Pedagogy), Director of the Scientific Library, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: lvsav@mail.ru



Galyna Shcherba, Ph.D. (Philosophy), Associate Professor of Department for Analytical Economy and International Economics, Ivan Franko National University of Lviv (Lviv, Ukraine)
E-mail: gshcherba@ukr.net



Sergiy Shtepa, Ph.D. (Political Sciences), Head of Department of Social and Public Communications at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: shtepa_serg@ukr.net



Svitlana Solovyyanenko, Public Activist (Kozyn, Ukraine)
E-mail: sveta076@gmail.com



Oleksandr Sukhomlyn, Ph.D. (Physics-Mathematics), Member of the Supervisory Board, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: post@univer.lutsk.ua



Juliya Syusel', Lecturer of Department of Sociology at the Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: tms20082008@ukr.net



Nadiya Telenchuk, Bachelor of International Economics, V. Hetman National Economical University of Kyiv (Kyiv, Ukraine)
E-mail: telenchuk@gmail.com



Vasyl' Tokars'kyi, Ph.D. (History), Member of the Supervisory Board, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: v.tokarskyi@ukr.net



Svitlana Tsilyuryk, Ph.D. (Sociology), Senior Lecturer of Department of Sociology at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: tsilyurik@bigmir.net



Anatoliy Tsyos', Doctor of Sciences (Physical Education and Sport), Vice-Rector, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: tsos@ukrpost.ua



Sergiy Volgin, Doctor of Sciences (Biology), Head of the Department of Botanics, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: sergej.volgin@gmail.com



Anatoliy Yanchuk, Practice Base Camp “Gart”, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Shatsk, Ukraine)
E-mail: zorienka@mail.ru



Volodymyr Yevtukh, Doctor of Sciences (History), Director of Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: vevtukh@ukr.net



Anna Yuryeyeva, Deputy Director of the Scientific Library, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: uranna@ukr.net



Larysa Zasyekina, Doctor of Sciences (Psychology), Head of Department for General and Social Psychology, Lesya Ukrainka Eastern European National University (Lutsk, Ukraine)
E-mail: lora_zasyekina@mail.ru



Iryna Zayinchkivs'ka, Senior Lecturer of the Department of Sociology at Institute for Sociology, Psychology and Social Communications, National Pedagogical Dragomanov University (Kyiv, Ukraine)
E-mail: 7zira@ukr.net

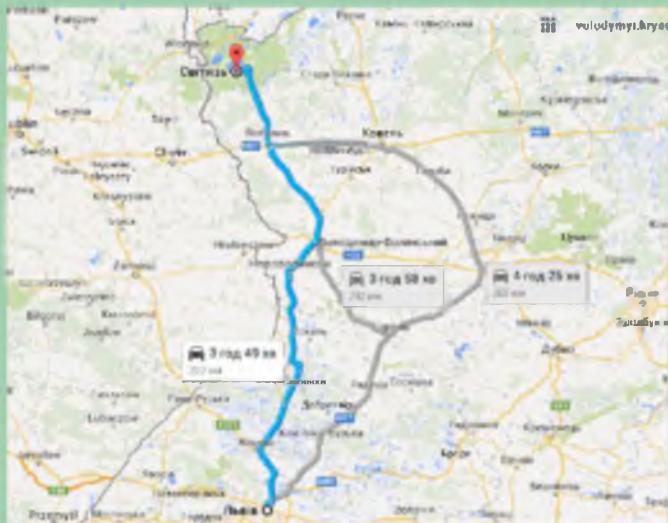


Irena Zogla, Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor at the University of Latvia (Riga, Latvia)
E-mail: irena.zogla@lu.lv

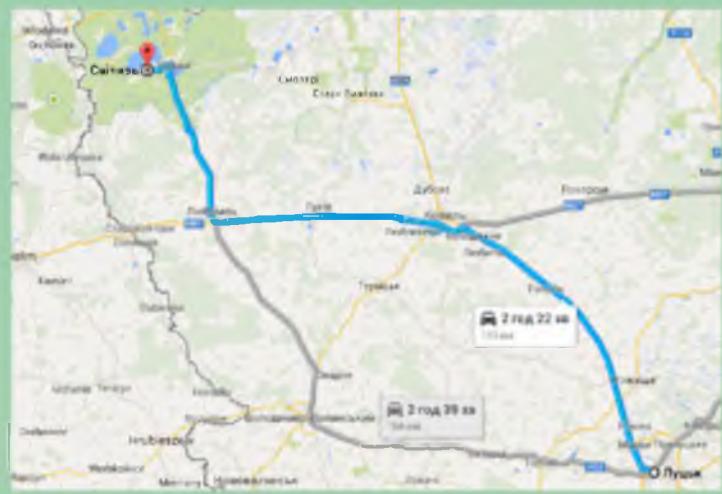


Andrzej Zybara, Doctor of Sciences (Humanistics), Collegium Civitas (Warsaw, Poland)
E-mail: zybaraandrzej@gmail.com

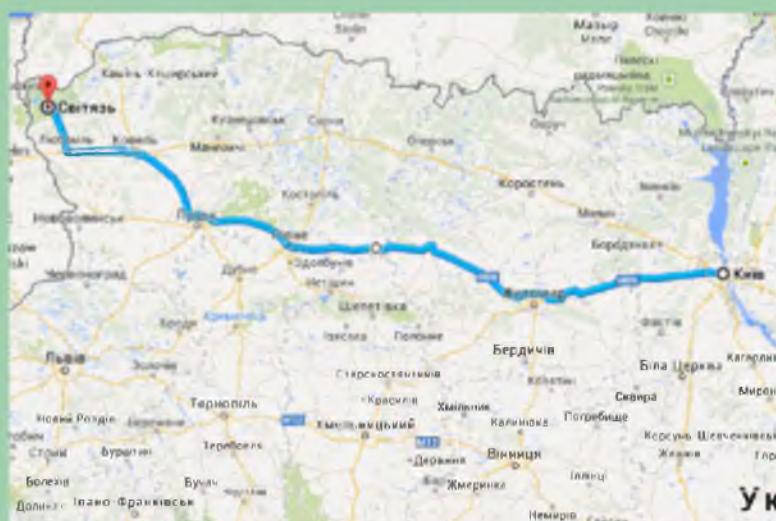




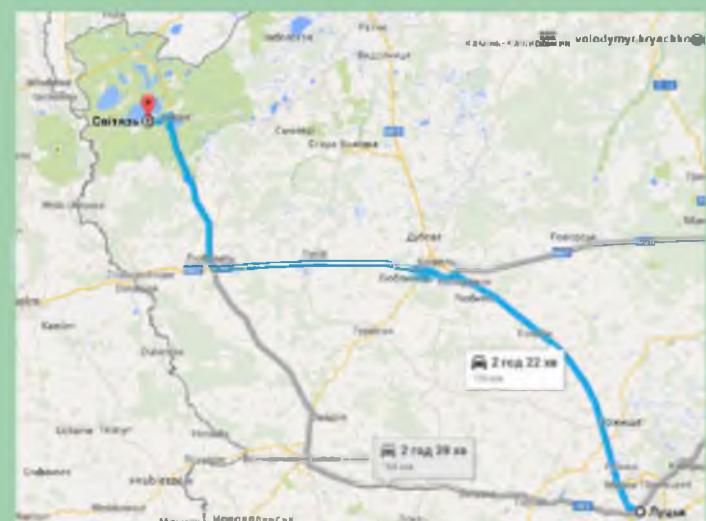
Route: Lviv- Svityaz' Lake



Route: Luts'k- Svityaz' Lake



Route: Kyiv- Svityaz' Lake



Route: Kovel'- Svityaz' Lake